

## NÁVOD K POUŽITÍ PRO ODSTŘEDIVKU MLÉKA

Zkontrolujte, má - li Vaše odstředivka, (dále jen "separator"), všechny součásti uvedené v části 2 tohoto návodu.

Při koupi zkontrolujte fungování separátoru naprázdno.



**POZOR!** Dříve než začnete používat separator, pozorně si přečtěte tyto pokyny.

### 1 TECHNICKÁ CHARAKTERISTIKA

Separátor pro mléko SCM -80-24 na elektrický pohon s výrobní kapacitou nejméně 80 l/hod. Je určen pro odstředění plnotučného mléka a následného oddělení smetany. Během výroby separátorů se stále zlepšuje jejich konstrukce, tudíž občas konstrukce některých součástí se může lišit od uvedených v technickém průkazu. Tyto možné rozdíly zlepšují funkci separátoru a usnadňují jeho použití:

1.1. Výrobní kapacita zpracování mléka nejméně	80 l/ hod
1.2. Frekvence otáčení bubnu,	10500±1000 ot/ min
1.3. Počet misek bubnu	10...12 ks
1.4. Kapacita nádrže na mléko	12 l
1.5. Obsah tuku v odstředěném mléku maximálně	0,05 %
1.6. Regulace objemového poměru tuku a odstředěného mléka	1:4 až 1:10
1.7. Příkon	60 W
1.8. Napájecí napětí	220 V±10%
1.9. Kmitočet napájecího napětí	50 Hz
1.10. Vhodná teplota mléka pro odstředění	35...40°C
1.11. Rozměry	
průměr misky	365 mm
výška	520 mm
1.12. Váha odstředivky	6 kg

### 2 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

2.1 Aby se předešlo případnému riziku požáru, úrazu elektrinou a jiným zraněním, důrazně se doporučuje dodržování pokynů k bezpečné práci.

2.2 během přípravy separátoru k práci je nutné zkontrolovat:

- upevnění součástí
- stav částí separátoru (napájecího kabelu a vidlice),
- provozuschopnost vypínače
- práci separátoru naprázdno

**POZOR! ZAKAZUJE SE POUŽITÍ ODSTŘEDIVKY V PŘÍPADECH KDY SE VYSKYTNĚ BĚHEM PROVOZU NĚKTERÁ Z NÁSLEDUJÍCÍCH ZÁVAD:**

- poškození napájecího kabelu nebo vidlice
- poškození vypínače
- vyskytnutí dýmu nebo zápachu spáleniny, což svědčí o hoření izolace
- nezvyklé klepání nebo zvýšený stupeň vibrace v separátoru

**Poznámka.** Počítejte s malým drnčením separátoru během provozu bez mléka, t.j. na začátku a na

*konci procesu odstředování.*

2.3 Používejte odstředivku jen pro stanovené účely.

2.4 Před použitím odstředivky utáhněte matici bubnu (kresba 2).

2.5 Zakazuje se demontáž odstředivky před úplným zastavením bubnu.

**2.6 Přísně se zakazuje:**

- používat odstředivku, která má vadný elektrický rozvod
- vytahovat zástrčkovou vidlici ze zásuvky za napájecí kabel
- vypínat (zapínat) separátor vytahováním zástrčkové vidlice ze zásuvky

2.7 Dříve než začnete čistit odstředivku, je nezbytné ji vypnout a vytáhnout vidlici ze zásuvky.

2.8 Zakazuje se otevírání zátky pro vypouštění mléka dřív, než buben dosáhne svou největší rychlost otáčení (asi 60 vteřin po zapnutí).

2.9 Zakazuje se vypínání odstředivky při otevřeném kohoutu, když mléko vtéká do otáčejícího se bubnu.

2.10 Zakazuje se použití separátoru v případě poklesu síťového napětí níže než 190 V.

2.11 Zakazuje se mytí separátoru proudem vody. Pro čištění skříně odstředivky se musí používat měkká tkanina navlhčená v zvláštním roztoku určeném pro takové mytí.

2.13 Oprava separátoru se může uskutečňovat jen v záručních opravách.

### **3. SLOŽENÍ A ZPŮSOB FUNGOVÁNÍ**

3.1. Separator (obrázek 1) se skládá ze skříně 3, elektrického motoru 6, bubnu 2, nádrže pro odstředěné mléko 21, nádrže pro smetanu 11, plováku 5, plovákové komory 4, akumulární nádrže pro mléko 1, zátka 10.

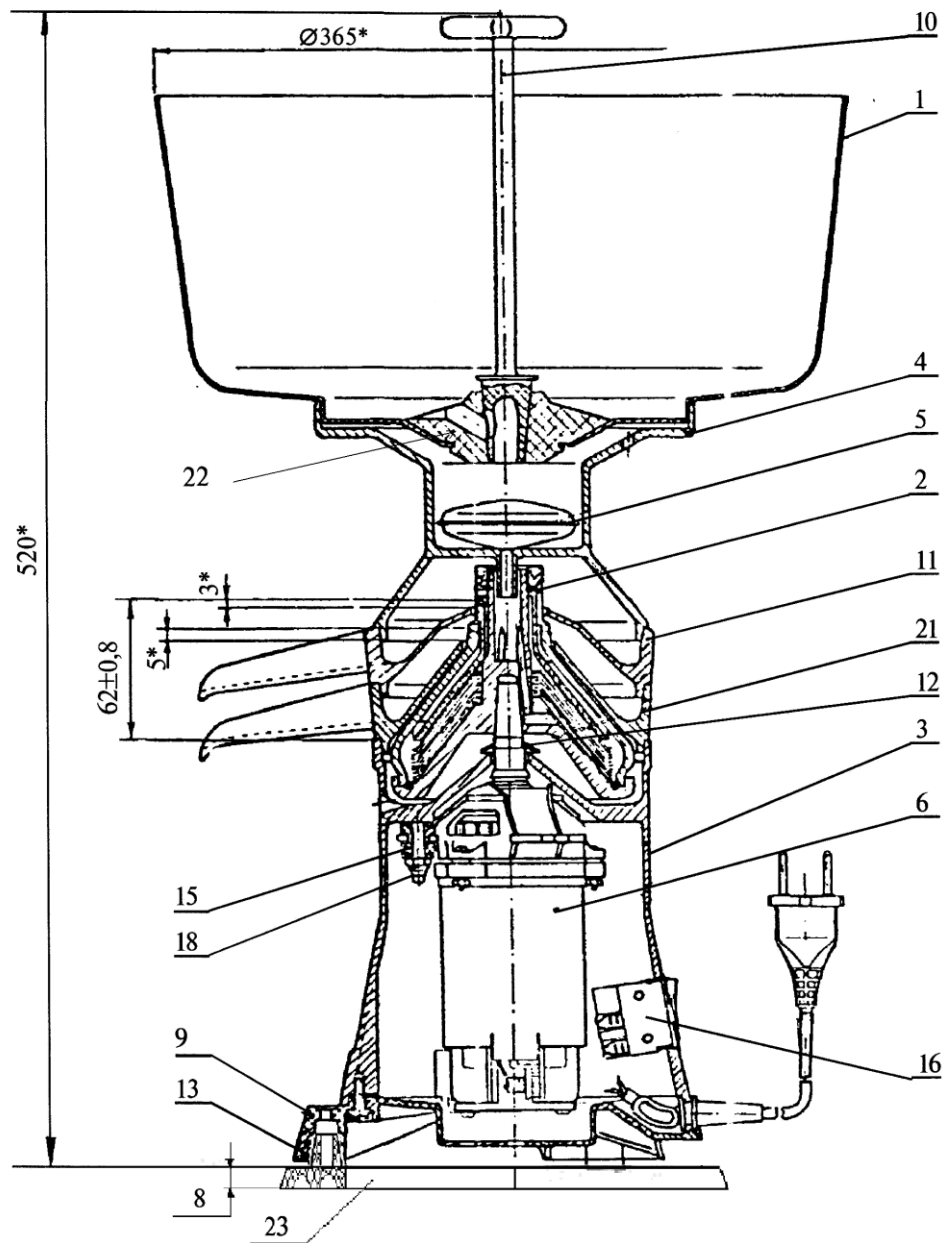
3.2. Na skříně 3 se nachází: vypínač 16, armovaná šňůra (kabel).

3.3. Elektrický motor 6 se upevňuje na skříně 3 s pomocí matic se schopností samostatného udržení se v nutné pozici 18. Aby se předešlo náhlému rázu během spouštění motoru a sbíhání bubnu 2 z kónusového čepu hnacího hřídele, je separátor opatřen zařízením pro plynulé spouštění (softstarter) a v přírubě elektrického motoru jsou umístěné amortizační náboje 15.

3.4. Podstatný díl separátoru je jeho buben (obrázek 2). V bubnu díky působení odstředivých sil dochází k rozdělení mléka, na smetanu a odstředěné mléko. Buben se skládá z držáku misek 1 se soupravou hliníkových misek 3, rozdělující misky 4 s regulačním šroubem 7, víka 2, těsnícího kroužku 5, matice 6.

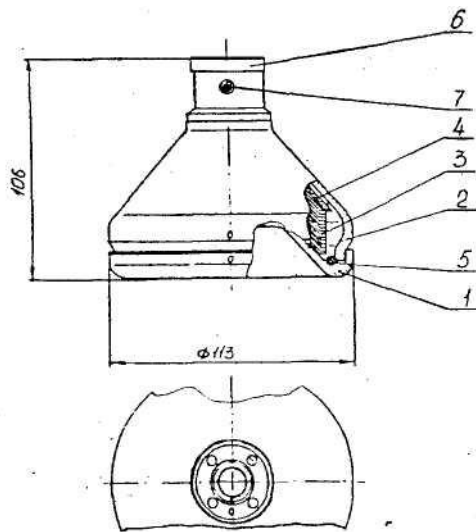
3.5. Přijímací - odváděcí zařízení, (dále jen "rezervoár") slouží k podání mléka do bubnu a odvádění smetany a odstředěného mléka z bubnu.

Rezervoár (kresba 1) se skládá z akumulární nádrže pro mléko se zátkou, plovákové komory, plováku, nádrže pro smetanu a odstředěné mléko.



**Obrázek 1**

1 — akumulční nádrž pro mléko (rezervoár) 2 — bubec, 3 — skříň, 4 — plováková komora, 5 — plovák, 6 — elektrický motor, 9 — podpěra, 10 — zátka, 11 — nádrž pro smetanu, 12 — odražeč, 13 — náboj, 15 — náboj, 16 — vypínač, 18 — matice se schopností samostatného udržení se v nutné pozici, 21 — nádrž pro odstředěné mléko, 22 — osnova zátka 23 - podstavec



Obrázek 2

1 — držák misek, 2 — víko, 3 — misky druhu «A» a «B», 4 — rozdělující miska, 5 — těsnící kroužek, 6 — matice, 7 — šroub.

#### 4. PŘÍPRAVA K PROVOZOVÁNÍ

- 4.1. Místnost, v níž se bude separátor provozován, musí být bezprašená a suchá.
- 4.2. Povrch, na němž se bude nacházet separátor, musí být vodorovný a rovný.
- 4.3 Doporučuje se upevnění separátoru třemi dodanými šrouby přes otvory v podpěře 9 (obrázek 1) na zvláštním podstavci 23.

#### 5. PŘIPOJENÍ

- 5.1 Před zapojením je nutno vykonat montáž v tomto pořadí: nasadit smontovaný buben na kónusovou část hřídele lehkým natáčením ruky směrem shora dolů (kresba 1).
- 5.2 Připojit nádrž pro odstředěné mléko 21 a nádrž pro smetanu 11. Během připojení dávat pozor na správnost jejich umístění vzhledem na skřín a správné pozicionování mezi sebou.
- 5.3 Otočit rukou matici bubnu a přesvědčit se, že nebude docházet k dotýkání mezi jeho plochou a plochou skříně a nebo nádrže pro odstředěné mléko a nádrže pro smetanu.
- 5.4 Výlevky nádrže pro odstředěné mléko a nádrže pro smetanu připojit ve vhodné pozici, přičemž větší nádrž je pro odstředěné mléko, menší pro smetanu.
- 5.5. Smontovat plovákovou komoru, dát do volného prostoru plovák, připojit akumulární nádrž pro mléko, zasadit zátku s plastické hmoty do kónusového otvoru části v dolní gumové části akumulární nádrže pro mléko

**Pozor!** Zátka v akumulární nádrži pro mléko se musí nacházet v pozici «Zavřeno», t.j. zašpičatělá část držadla zátky musí být obrácená směrem shodujícím se se směrem prohlubně na okraji akumulární nádrže pro mléko. Separátor zapnout jen s pomocí vypínače.

- 5.6. Před připojením separátoru k síti vypínač vypnout, t.j. označení musí ukazovat «0» - stroj nefunguje. Vstrčit vidlici šňůry (kabelu) do zásuvky.

**Pozor!** V případě použití separátoru na farmách je zakázáno jeho použití bez zařízení chránícího před přetížením a spojením nakrátko.

\* **Poznámka.** Během montáže plovákové komory z plastické hmoty je nutno spojit její drážku se žlabem na přijímací nádrži pro smetanu.

## 6. SEPAROVÁNÍ MLÉKA

6.1 Procezené plnotučné mléko vlejte do misky rezervoáru na mléko. Nejlépe se mléko separuje hned po dojení nebo když má teplotu (35-40)°C.

6.2 Zapněte separátor připojením k síti. Po dosažení plných otáček bubnu, t.j. 30-40 vteřin po zapnutí, otevřete kohout otáčením držadla zátky (pohybuje se jen její zašpičatělá část) směrem k prohlubni na okraji rezervoáru.

6.3 Po ukončení separování vlejte do rezervoáru přibližně 3 litry teplé vody a nechte ji přejít přes fungující separátor, tím se odstraní zbytky odstředěného mléka a smetany.

**Pozor! Před demontáží bubnu se přesvědčte, že vypínač separátoru se nachází v pozici «0», a kolíková vidlice je vytažená ze zásuvky.**

6.4 Buben se musí demontovat z hřídele elektrického pohonu opatrně, s použitím přiměřené síly, nahoru. Buben tahejte směrem nahoru, nepohubujte s ním příliš houpavým pohybem do stran, může dojít k deformaci hřídele nebo kužele hřídele.

**Poznámka.** Při zkoušce zařízení při nákupu, může dojít k vybracím a drnčení některých dílů.

6.5. Při přerušení odstředování, otočte zátku v akumulární nádrži do strany, tak aby nesměřovala k výřezu, počkejte až přestane vytékat Smetana a odstředěné mléko, potom vypněte.

## 7. ROZEBÍRÁNÍ BUBNU PŘED MYTÍM

7.1. Buben se demontuje pomocí speciálního klíče zařazeného do soupravy nástrojů určených pro provozování separátoru (3). Odšroubovat matici. Obvykle víko bubnu pevně drží na držáku misek, proto je nutno otočit buben a udeřit čelní plochou závitové části o dřevěnou desku ve směru šipky.

Nesmí se tlouci závitovou čelní plochou o tvrdý podstavec.

7.2. Po otevření bubnu sejmout rozdělující misku, soupravu misek a gumový těsnicí kroužek.

**Poznámka.** Během demontáže se nesmí měnit parametr regulace tučnosti (hustoty) smetany, t.j. se nesmí otáčet regulační šroub umístěný v horní části rozdělující misky. Taky se musí dávat pozor na zachování dobrého stavu těsnícího kroužku.

**Pozor!** Zakazuje se demontáž bubnu pokud regulační šroub vystupuje nad plochu 7 (kresba 2).

7.3. V bubnu jsou střídavě umístěné 2 druhy misek: «A» — 5-6 kusů a «B» — 5-6 kusů. Na držáku misek je nejprve umisěna miska «A», poté miska «B» a dále se střídají.

7.4. Miska A – otvor (v horní polovině) uprostřed výlisků (hrbolů), miska B – otvor (v horní polovině) odkloněn od středové osy mezi výlisky (hrboly)

**Pozor!** Po každém odstředování se misky demontují a vymývají vnitřní součásti bubnu. Doporučuje se mazání matice jakýmkoli pokrmovým tukem během montáže bubnu. Periodičnost operace závisí od stupně znečištění separovaného mléka.

## 8. MONTÁŽ BUBNU

8.1 Montáž bubnu probíhá v opačném pořadí než rozebírání bubnu, t.j. na začátku je nutno umístit do drážky gumový těsnicí kroužek, potom umístit hliníkové misky bez použití přílišného úsilí, poněvaž v důsledku lehkého otáčení miska se lehce umísťuje na trojhran držáku misek v potřebné

pozici. Souprava misek musí být kompletní.

8.2 Soupravu misek zakrýt rozdělující miskou tak, aby její výstupek zapadl do drážky víka bubnu.

8.3 Značku «0» na víku bubnu spojit s podobnou značkou v dolní části držáku misek (kresba 2).

8.4 Rukou zašroubovat matici. Poslední zatažení matice provést zvláštním klíčem, jehož dva rohy musí vejít do dvou otvorů matice. Matice je utažena ve chvíli, kdy označení «0» na matici se potká s ryskou (zářezem) na ploše závitové části držáku misek (kresba 2), (kresba 3).

**Pozor!** Matice se nesmí příliš utahovat, avšak její nedostatečné zatažení může být příčinou porušení neprodyšnosti bubnu během jeho otáčení.



**Rozebírání bubnu**



**Regulace tučnosti smetany**

## 9. REGULACE TUČNOSTI SMETANY

9.1 Podle vlastního uvážení nastavte potřebnou hustotu smetany s pomocí šroubu s čtvercovitým otvorem, jež je umístěn v horní části rozdělující misky. Pro regulování použijte speciální čtvercový klíč (kresba 4).

9.2 Požadujete-li hustou smetanu, šroub otáčejte ve směru hodinových ručiček, pro výrobu řídké smetany v opačném směru. Obvykle jednoho otáčení každým směrem je pro regulaci dostačující.

**Pozor!** Šroub se musí otáčet opatrně, aby nedošlo k poškození závitu rozdělující misky.

## 10. ÚDRŽBA SOUČÁSTEK BUBNU

10.1. Součástky bubnu mijte teplou vodou. Mléko a zbytky nečistot se odstraňují kartáčem, a všechny drážky se čistí štětkou, zvláště čtvercovitý otvor regulačního šroubu, a také tři šikmé otvory držáku misek.

10.2 Buben je nutné mýt po každém použití. Pro jeho čištění se nesmí používat kyseliny a alkálie, neboť hliníkové součásti se pokryjí skvrnami a mohou se poškodit.

10.3 Údržba dalších součástí je stejná jako údržby součástí bubnu. Po umytí, utřete součástky do sucha čistou utěrkou.

10.4 Dávejte pozor na včasné odstraňování tukového povlaku na kuželu pohonu a na kónickém otvoru držáku misek, poněvadž může dojít k opotřbování držáku misek a skříňe pohonu .

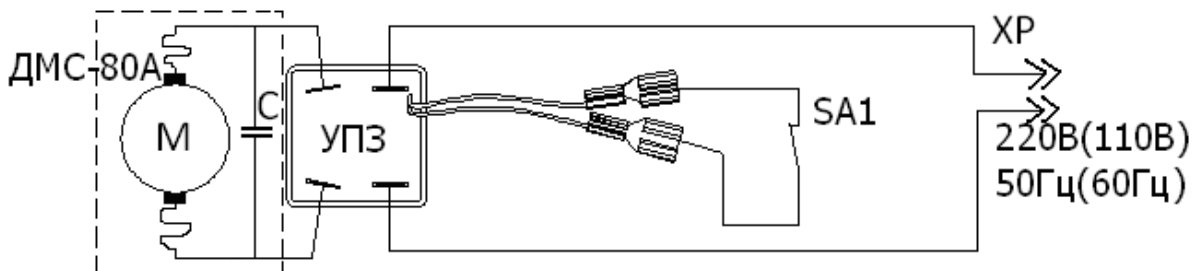
## 11 SEZNAM DÍLŮ

Separator se skládá z následujících součástí:

Akumulační nádrž pro mléko (rezervoár)	1
Montovaný buben	1
Montovaná skříň s elektrickým pohonem	1
Plováková komora	1
Plovák	1
Nádrž pro smetanu	1
Nádrž pro odstředěné mléko	1
Zátka	1
Podstavec	

Náhradní díly a nástroje:

a)	gumový těsnící kroužek (pro buben), kusů	1
b)	zvláštní klíč, kusů	1
c)	polyetylénový povlak, kusů	1
d)	oddělující miska, kusů	1
e)	vrut 4x40, kusů	3
f)	podložka 04, kusů	3



SA1 — vypínač BK59-19A20181-20УХЛ4

XP — armovaná šňůra (kabel) ПВС-ВП2x0,75-250-6-6

GOST 28244-89

M — elektrický motor ДМС-80А

UZP – zařízení plynulého spouštění (softstarter) 100/240-2-120

## 12. ZÁRUKA PRODEJCE

13.1 Prodejce ručí za normální a bezporuchové fungování separátoru během 24 měsíců, následujících po dni nákupu, při provozování v domácnosti. V případě provozování pro komerční účely 1 rok.

13.2 V případě zjištění poruch vzniklých vadou výrobku během doby platnosti záruky, majitel má právo na bezplatnou opravu nebo náhradu vadného výrobku totožným výrobkem. Postupuje se dle občanského zákoníku.

Poznámka: Jakýkoliv zásah do výrobku v době záruky má vliv na ukončení platnosti záruky.

13.3 Prodejce ručí za bezpečné fungování separátoru v průběhu celé doby jeho použití pod podmínkou, že uživatel se bude přísně dodržovat pravidla uvedená v kapitolách 4 a 5.

13.4 Pro dostatečný průběh záruční opravy je nutné k opravě dodat kompletní přístroj.

**Adresa prodejce : Synergetic s.r.o., Cetoraz 62, 394 11**

**Tel. : 724 574 942 ; mail : [dobrykurz@gmail.com](mailto:dobrykurz@gmail.com)**

## 13. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Elektrická odstředivka na mléko SCM 80-24 splňuje předepsané evropské normy a předpisy : EN60335-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 a EN61000-3-3; Směrnice 2006/95/EC a 2004/108/EC.